

Aŭgusto 2013

# La Harmonio

N-ro 237

Tutlanda Organo de Rondo Harmonia  
Eldonejo : Rondo Harmonia

## 第 100 回記念

### 日本エスペラント大会が 10 月に開催

第1回日本エスペラント大会は1906年9月28日に東京で開催。それ以降、毎年1回、全国各地の持ち回りで開催され、今年で100回目となります。開催回数は世界大会を上回っています。

期日：10月12日(土)～15日(火)

会場：タワーホール船堀  
(東京都江戸川区)



会場の全景



大会シンボルマーク

髪型や服装で、左が100年前の女性、右が現代の女性を示しています。

参加申込み者は 550人を超えています。

今回は、無料の一般公開プログラムが充実しています。入門講座、講演、コンサート(9組が参加)、文学対談など。

(9-10 頁参照)

## La Harmonio 237 号について

本誌は年4回発行しています。2010年より4回中1回、住所が判明しているRH関係者全員(国内)に郵送しています。それが今号で、郵送先は337人です。目次は最後のページにあります。

## R H の 活 動

### 関西大会でエスペラント・ミニ大学を開催

2008年以降、関西エスペラント大会でエスペラント・ミニ大学 (Esperanto-Universitat/et/o) を開催しています。今年の第61回関西大会 (5月25日～26日、和歌山市民会館) でも、1日目の13:30～14:40 にミニ大学を開催し、2テーマを発表しました。並行番組に「アジアと連帯した運動を」が行われたため、参加者は、講師2人を除き、5人でした。例年は20人の参加者があり、ミニ大学に参加できないことを残念がる方々が少なからずおられました。

### Kial IC-karto funkcias sen baterio? 森川 和徳 (京都) (電池がないのに、ICカードはなぜ動作するのか?)



### Ĉu ni povas elekti nian estontecon? 笹沼 一弘 (滋賀) - balotsistemo kaj politiko - (私達は未来を選べるか? - 選挙制度と政治 -)



当日の資料は、次のアドレスからダウンロードできます。

<http://esperanto.jp/info.html#univ>

## 元宇都宮大学エスペラント研究会元会員 “再会の奇跡”

池谷 忠文（静岡）

宇都宮大学エスペラント研究会は、1960年初頭ロンドハルモニア等に尽力された鈴木 弘氏（別名 杉敬人）の宗教伝道者のような熱意により発足しました。

会は、エスペラントの学習と市民講習会や展示会によるエスペラントの普及を目的に、会員は、先輩から後輩にエスペラントを伝承すると共に、機関誌「MINE」の発行、日々の勉強会、合宿やピクニック等の野外活動を通して会員相互の親睦を図って、10年余り活発に活動しました。

活動は、1970年代前半の学生運動終結頃まで、常時十数名から三十数名の会員で活動しましたが、後輩の確保ができず、1974年の卒業生を最後に廃部になりました。

近年になり、廃部後、約40年を経過しましたが、卒業後も親交のある会員の間で同窓会開催の話が生れ、昨年一年間準備をしました。1965～1974卒業の会員81名を、当時の住所録を元に名簿作りに取り掛かり55名の住所が明らかになりました。

2013年7月6日（土）、宇都宮市内のホテルを会場に25名の参加を得て、40数年振りに再会となる同窓会開催になりました。

最初に、数名の故人のご冥福を祈り黙とうし、つづいて、世話人から同窓会開催に関し経過報告があり、活動を終了してから40数年を経過して25名が集まったことは、奇跡であるという発言がありました。

私も、幹事の一員として、同窓会が開催できたことは、奇跡、だと思いました。最年長者のあいさつと乾杯で、40数年間、待ちに待った会が始まりました。幹事が前もって、一部会員所有の白黒写真（当時の写真は、ほとんどが、白黒です）をスライドにして写しながら、出席者の近況報告を行いました。スライドが変わる度に〇〇さん若いね、〇〇くんイイ男だったね、と合宿やピクニックの思い出に話の花が咲きました。

最後は、参加者全員がエスペラントで、「アニーローリー」を歌い、当時を懐かしみました。次回、3年後に健康で再会することを約束し散会しました。

Fino





## ★ 世界一斉のエスペラントの試験

昨年6月9日、世界一斉の試験（筆記試験のみ）が行われました。今年も6月8日（土）午後4時から実施され、16カ国27都市で243人が受験しました。東京会場では5人が C1レベルを受験し、全員合格しました。



コロンビアでの受験(6月8日)

この試験は CEFR (セフアール Common European Framework of Reference for Languages ヨー

ロッパ言語共通参照枠) に基づいています。CEFR は、ヨーロッパでの外国語学習者の習得状況を示すガイドラインで、NHK 英語講座でも CEFR のレベルに従い行われています。エスペラントでは KER (Komuna Eŭropa Referenckadro por lingvoj) といいます。

CEFR のレベルは初級から上級までを A1, A2, B1, B2, C1, C2の6段階に分けられています。インターネット情報では、C1レベル（東京会場の受験レベル）は「英検1級、TOEIC では935点以上」ということです。英語では相当高い語学力が必要ですが、エスペラントが学習容易なためなのでしょう。

なお、C1レベルの制限時間は4時間。今年の受験料は5660円。

## ★ 鹿児島エスペラント会の立上げ

やましたとしひろさん(鹿児島県日置市)が鹿児島エスペラント会を立ち上げられました。

ウェブページをご覧ください。⇒ <http://kes.esperas.info/>

6月28日付けの毎日新聞鹿児島版に新聞記事が載りました。記事はウェブでも公開されています。

<http://mainichi.jp/area/kagoshima/news/20130628dd1k46040565000c.html>

## ★ アンドレア・ポンピリオさん

6月30日付け中日新聞に「〈家族のこと話そう〉番組ナビゲーター アンドレア・ポンピリオさん」という記事が載りました。アンドレアさんのお父さん (Glauco G. Pompilio) は UEA (世界エスペラント協会) の事務局長を務められ、1965年の東京の世界エスペラント

大会の成功に寄与されました。記事はウェブでも公開されています。

<http://www.chunichi.co.jp/article/living/life/CK2013063002000001.html>

(名古屋の片山浩子さんからお知らせいただきました。)

## ★ 少女マンガ『僕らは楽園で結ばれる』

エスペラントを題材とした少女マンガ「僕らは楽園で結ばれる」(南々井梢原作, 空あすか著)は、白泉社の月刊の少女マンガ雑誌「別冊花とゆめ」に 2012年8月から2013年7月まで連載されました。

エスペラントを通じて知り合った題材としており、島根の大学生 Terno (「くしゃみ」の意味) と東京の少女 Julio (「7月」の意味) のラブストーリー。

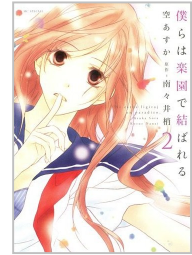
タイトルのエスペラント名は “Ni estos ligitaj en Paradizo”。

単行本は 2巻発行され、第2巻には「エスペラント入門」のページもあります。

(本誌236号でもお知らせしました。)



第1巻



第2巻

## ★ CNN でエスペラントについてのニュース

1887年7月26日にエスペラントの第一書のロシア語版が発行されました。2013年7月26日で 126年となります。この「エスペラントの日」を米国のニュース専門放送 CNN が取り上げました。



George Soros (著名な投資家) や J.R.R. Tolkien (『指輪物語』の作者) がエスペラントに関わっていることを伝え、スター・トレックの初期 TV 版「宇宙大作戦」でカーク船長がエスペラント(宇宙公用語という設定)で話すビデオが流れました。

インターネットでビデオ(英語, 1分37秒)を見ることができます。

「can you speak esperanto CNN」で検索してみてください。

## ★ 長崎の平和宣言のエスペラント訳

広高正昭さん(福岡県柳川市)が長崎平和宣言(8月9日)のエスペラント訳を次のウェブページで公開されました。

翻訳に関して **ENAJ** (時事エスペラント勉強会、今年5月発足) でいくつかの助言を得られたとのことでした。

<http://www.vastalto.com/arkivo/Pacdeklaro2013Nagasaki.html>

## ★ [本] 絵本『稲むらの火』

Fajro de Rizstako:

La rakonto pri Gorjoo HAMAGUĈI

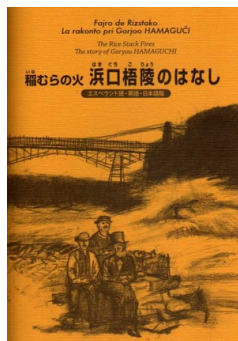
(稲むらの火 浜口梧陵のはなし)

和歌山県広村(現・有田郡広川町)で1854年に起きた大地震による津波の被害から村人を救った浜口梧陵(はまぐちごりょう)の物語。エスペラント・英語・日本語の3言語。2005年の初版本に比べ、字体、使用単語の多少の変更があります。

B5判・44頁。税込800円。

6月12日付けの「わかやま新報」の新聞記事がウェブでも公開されています。

[http://www.wakayamashimpo.co.jp/2013/06/20130612\\_26181.html](http://www.wakayamashimpo.co.jp/2013/06/20130612_26181.html)



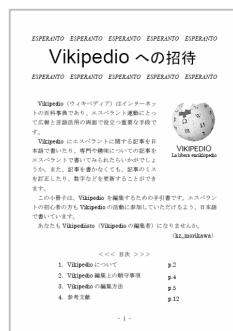
## ★ [冊子] Wikipedia への招待

インターネット上の百科事典ウィキペディアは大変有名ですが、そのエスペラント版は **Wikipedia** です。

「Wikipedia への招待」(A5判・12頁)という小冊子を読めば、Wikipedia がわかり、ご自分で Wikipedia を活用することができます。

この小冊子の PDF ファイルは次のアドレスからダウンロードできます。

[http://esperanto.jp/dok/univ/Viki\\_120625.pdf](http://esperanto.jp/dok/univ/Viki_120625.pdf)  
(ファイル容量470kB)



## エスペラント界の行事

※行事の詳細を知りたい方は  
編集部までお問い合わせ  
ください。

エスペラントの全国講習会や展  
示会等の最新情報がインターネット  
で公開されています。お近くのイ  
ベントをご確認ください。

<http://jei.or.jp/informo/>

**エスペラント Esperanto** ★

講座・講習会・展示会・講演会等の情報 エスペラントのシンボルは緑星

⇒ エスペラントとは? ▼ 注意を連絡先 更新日: 2013-08-14

< 都道府県ページへ >

北海道 岩手・宮城・山形・福島 群馬・埼玉・千葉 東京23区 東京23区  
以外 神奈川 山梨 新潟・石川・福井 静岡・愛知 滋賀・京都・奈良 大  
阪 兵庫・和歌山 岡山・広島 徳島・香川・愛媛・高知 福岡・佐賀・長崎  
熊本・宮崎・鹿児島

通信講座 ネット講座 入門書 通信 行事

---

< 2013年8月の行事 > Eはエスペラントを示します。

8/15-22・29(毎木)	東京都新宿区	E 入門 短期集中講座
8/24-26(土日月)	山梨県北杜市	E 演げ合宿

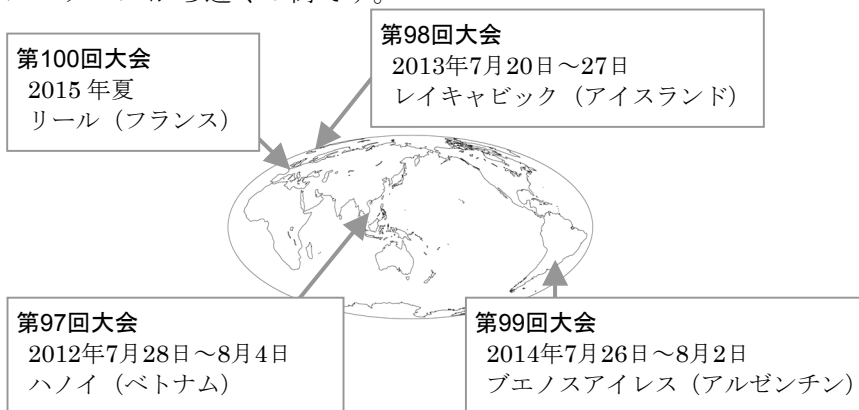
## ★ 世界エスペラント大会 Universala Kongreso de Esperanto

世界エスペラント大会は1905年に第1回大会がフランスで開催さ  
れ、二度の世界大戦の時期を除き、毎年開催されています。

今年の第98回大会はアイスランドの首都レイキャビックで 7月20  
日から27日まで8日間開催されました。アイスランドの人口は約30万  
ですが、大会には 55カ国1034人が参加しました。日本からは100人  
参加し、国別の参加者では最大でした。RH会員も7人参加され、本  
誌次号(238号)で感想文をいただく予定です。

今大会で UEA(世界エスペラント協会)の役員が、カナダの Mark  
FETTES 氏を会長とする体制となりました。アジアからは韓国の  
LEE Jung-kee 氏が役員に就任。

最近の世界大会の開催場所は下図のとおりです。2015年の第100回  
大会開催予定地のリール市は、第1回大会開催地のブローニュ＝シュ  
ール＝メールから近くの街です。





★ 第 69 回国際青年エスペラント大会

La 69-a Internacia Junulara Kongreso (IJK)

期日：8月19日(月)～26日(月)

会場：ナザレ（イスラエルの北部）

※イエス・キリストが幼少期を  
過ごした町。

ウェブページ <http://ijk-69.mesha.org/>



★ 第 45 回エスペラント林間学校

La 45a Friska Lernejo

期日：9月14日(土)～16日(月, 祝日)

会場：善き牧者愛徳の聖母修道会修道院（大阪府豊中市）

内容：初級クラス、中級クラス、上級クラス、分科会

ウェブページ <http://kleg.jp/jap/FL45.htm>

★ グローバルフェスタ Japan 2013 での エスペラント展示

期日：10月5日(土)・6日(日)

会場：日比谷公園（東京都千代田区）

ウェブ <http://www.gfjapan.com/>

※この展示会は、来場者10万人の国内最大の  
国際協力イベントです。エスペラントの展  
示は、2010年以降行われています。



★ 第 100 回日本エスペラント大会

La 100-a Japana Esperanto-Kongreso

期日：10月12日(土)～15日(火) 4日間

会場：タワーホール船堀（東京都江戸川区）

大会テーマ：

人の心をつなぐエスペラント —100 余年の歩みから未来へ—

Esperanto ligas homajn korojn

--- de la pli ol 100-jara historio al estonteco

大会案内(La Tria Informilo)

[http://jek100.esperas.info/datao/jek100\\_3a\\_info.pdf](http://jek100.esperas.info/datao/jek100_3a_info.pdf)

参加費： 一般 7,000 円 (宿泊や食事は含みません)  
不在参加 3,000 円 (大会記念品を受け取れます)

大会記念品：日本文学作品集(Japana Literatura Juvelaro)  
エスペラント会文集(各地の活動の課題や工夫など)

一般公開番組：一般市民向けのため、無料で参加できます。

	日 時	番 組
	10/12	13:10~14:40 エスペラント入門講座
10/13 (日)	13:30~16:45	講演会 後藤氏、リンス氏、木村護郎氏
	18:45~21:00	公開コンサート 海外を含め、9組が参加。
10/14 (月)	10:40~12:10	文学対談：温又柔氏、間宮緑氏
	13:30~14:40	講演会 オスモ・ブルレル氏 ※通訳付き (世界エスペラント協会事務総長)
	14:50~16:20	講演会 ハルペン・ジャック氏 ※日本語 (株)日中韓辞典研究所取締役社長)

ウェブページ (<http://jek100.esperas.info/>)

鹿児島在住のやましたとしひろさんがホームページの作成および管理を行っておられます。東京以外からの大会支援です。、

★ ハヶ岳エスペラント館・秋の文化講座

Aŭtunaj Kursoj de Jacugatake

期日：10月15日(火)～17日(木) ※日本大会直後に開催

会場：ハヶ岳エスペラント館（山梨県北杜市）

ウェブ <http://www7.ocn.ne.jp/~jacudomo/2013/ak2013.htm>

★ 第77回北海道エスペラント大会

La 77a Hokkajda Kongreso de Esperanto

期日：10月19日(土)・20日(日)

会場：北海道立道民活動センターかでの2・7（札幌市中央区）

ウェブ <http://jei.or.jp/evento/2013/index.htm#2013Hokkajdo>

★ 第45回韓国エスペラント大会

La 45a Korea Kongreso de Esperanto

期日：10月26日(土)・27日(日)

会場：青少年修練館（韓国・仁川広域市）

ウェブ <http://jei.or.jp/evento/2013/index.htm#2013Korea>

★ 第54回東北エスペラント大会

La 54a Tôhoku-Kongreso de Esperanto

期日：10月26日(土)・27日(日)

会場：ヒルズサンピア山形（山形市）

ウェブ <http://jei.or.jp/evento/2013/index.htm#2013Tohoku>

★ 第14回中国・四国エスペラント大会

La 14a Esperanto-Kongreso de Tyûgoku kaj Sikoku

期日：11月9日(土)・10日(日)

会場：ひろしまエスペラントセンター東雲塾（広島市南区）

ウェブページ

<http://jei.or.jp/evento/2013/index.htm#2013Tyusikoku>

★ ザメンホフ祭（エスペラント祭）

例年、全国30カ所で開催されます。次のウェブページに随時掲載されます。 <http://jei.or.jp/informo/>

## << 目次 >>

- ☆ RHの活動 関西大会でミニ大学を開催 2 頁
- ☆ 元宇都宮大学エスペラント研究会元会員 “再会の奇跡” 3 頁
- ☆ 海外・国内情報 4～7 頁

長谷川テルの生誕100周年、初級通信講座受講者1000人超え、世界一斉エスペラント試験、鹿児島エスペラント会の立上げ、アンドレア・ポンピリオさん、マンガ『僕らは楽園で結ばれる』、CNNのニュース、長崎平和宣言のエスペラント訳、絵本『稲むらの火』、Wikipedioへの招待

- ☆ エスペラント界の行事 8～11 頁

### ★ *La Harmonio* 次号 238号 ⇒ 情報締切 10月19日

皆様のご寄稿をお待ちしています。

### ★ *La Harmonio* の電子ファイル

本誌*La Harmonio*のPDFファイルは、次のアドレスからダウンロードできます。なお、RH会費を納入いただければ幸いです。

[http://esperanto.jp/arkivo\\_harmonio.html](http://esperanto.jp/arkivo_harmonio.html)

La Harmonio 237 号 2013 年 8 月 25 日発行  
編集発行 Rondo Harmonia (国際語教育協議会)

- \* 組織委員会書記局・La Harmonio 編集部・財務担当  
〒618-0071 京都府大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳  
FAX 075-955-1627 電子メール kz\_morikawa@yahoo.co.jp
- \* ホームページ <http://esperanto.jp> 電子メール officejo@esperanto.jp
- \* RH会費 (会計年度 1月1日から12月31日まで)
  - ◇ RH会員お一人の場合
    - RH維持会費 (La Harmonio 電子版) 1,200 円
    - RH維持会費 (La Harmonio 印刷物郵送) 2,400 円
  - ◇ ご夫婦とも RH会員の場合
    - RH維持会費 (LH 電子版) + 家族会費 1,800 円 (1200+600)
    - RH維持会費 (LH 郵送) + 家族会費 3,000 円 (2400+600)
- \* 会費払込先 郵便振替口座 01050-3-11902 加入者名 「国際語教育協議会」  
楽天銀行 マーチ支店 普通預金 3302340 「森川和徳」